

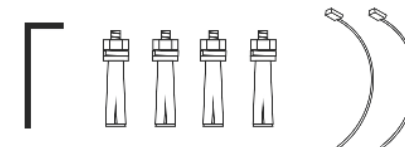
IP65



ta: -25°C ... +45°C



1009107	220-240 ~50/60Hz	20W	2300 lm	3000K	CRI>80	60 x 11,1 x 6,2 cm	1,69 kg
1009108		40W	5150 lm			120 x 11,1 x 6,2 cm	2,69 kg



DE

Betriebsanleitung
Außenleuchte

EN

Operation Manual
Outdoor Luminaire

FR

Mode d'emploi
Luminaire d'extérieur

ES

Manual de instrucciones
Luminaria exterior

IT

Istruzioni per l'uso
Lampada da esterno

NL

Gebruiksaanwijzing
Buitenarmatuur

DA

Driftvejledning
Udendørs lampe

PL

Instrukcja obsługi
Lampa zewnętrzna

RU

Инструкция по эксплуатации
Уличный светильник

SV

Bruksanvisning
Utomhusarmatur

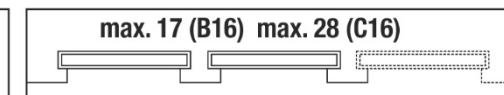
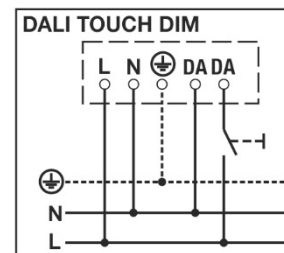
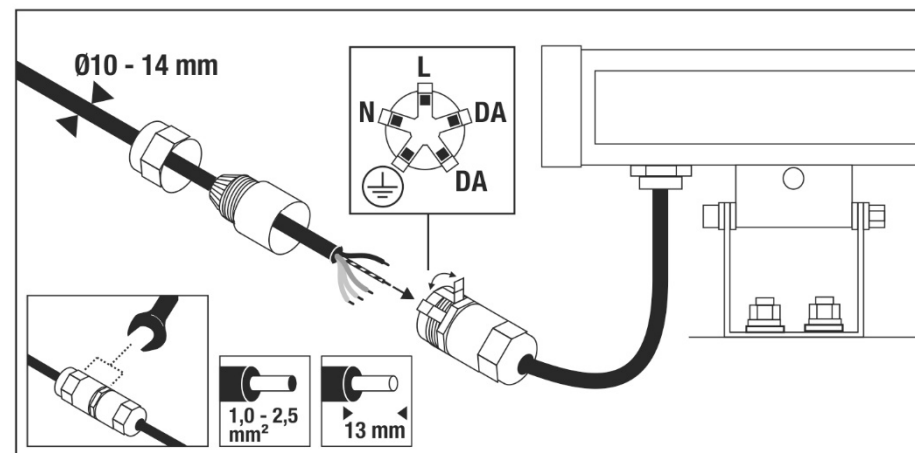
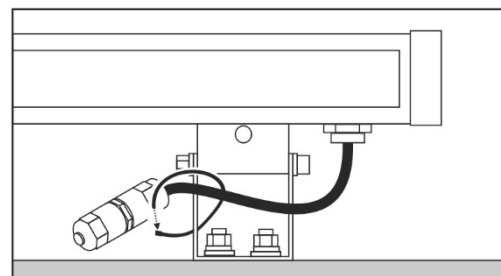
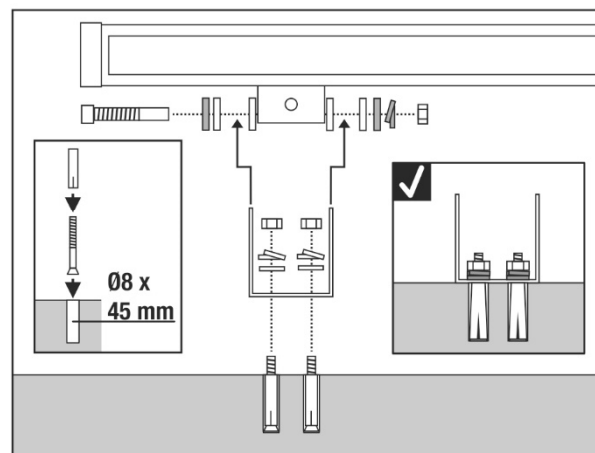
TR

Kullanma kılavuzu
Dış lamba

HU

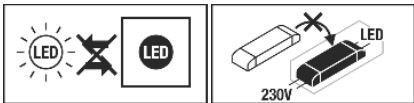
Használati utasítás
Kültéri lámpatest

1009107 ...08





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN**- The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR**- L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL**- De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA**- Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU**- Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV**- Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkilili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamossági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!



DE - Die Lichtquelle ist nicht austauschbar. Das Betriebsgerät ist nicht austauschbar. **EN** - The light source is not replaceable. The control gear is not replaceable. **FR** - La source lumineuse n'est pas remplaçable. L'auxiliaire de commande n'est pas remplaçable. **ES** - La fuente de luz no se puede reemplazar. El dispositivo electrónico se puede reemplazar. **IT** La sorgente luminosa non può essere sostituita. Il dispositivo di alimentazione non può essere sostituito. **NL** - De lichtbron kan niet worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan niet worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan ikke udskiftes. Driftsapparatet kan ikke udskiftes. **PL** - Źródło światła nie jest wymieniaalne. Urządzenie sterujące nie jest wymieniaalne. **RU** - Источник света не может заменяться. Устройство управления не может заменяться. **SV** - Ljuskällan är inte utbyttbar. Drivdonet är inte utbyttbart. **TR** - ışık kaynağı değiştirilemez. Kumanda tertibatı değiştirilemez. **HU** - A fényforrás nem cserélhető. A vezérlőegység nem cserélhető.



Betriebsanleitung Außenleuchte 1009107 ...08

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠️ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.
Die flexible Anschlussleitung darf nicht mit Erdreich bedeckt sein.
Die äußere Anschlussleitung kann nicht ausgetauscht werden. Falls die Anschlussleitung beschädigt ist, muss die Leuchte verschrottet werden.
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.
Weitere Sicherheitshinweise = ⚠️

Bestimmungsgemäße Verwendung

Nur fest montiert auf ebenen Untergrund betreiben.
Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.
Nur entsprechend der angegebenen IP Schutzart installieren und betreiben.
IP65: Schutz gegen Eindringen von Staub - Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen.
Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C.

Pflege

⚠️ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.
Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.
Nicht mit Hochdruckreiniger reinigen.
Belüftungs- und Ablauföffnungen müssen frei bleiben.
Fuß oder Basis darf nicht bedeckt sein (z.B. mit Laub, Erdreich, etc.).
Folgende Einflüsse können unerwünschte Wirkungen auf das Produkt haben: Saure Umgebung, hoher Salzgehalt in der Luft, Reinigungsmittel, Dünger, Streusalz, Chemikalien.

Montage

⚠️ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!
Nur beschriebenes Zubehör verwenden.
Ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien halten.
Ausreichende Belüftung gewährleisten.



⚠️ : Nicht abdecken, insbesondere nicht mit Isoliermaterial.
⚠️ Örtliche Installationsvorschriften für Außenbereich beachten.
Produkt nicht eigenhändig abdichten (z.B. mit Silikon).
Nur für Wand- und Bodenaufbau geeignet.
Montieren wie in Abbildung dargestellt.
Befestigungsmöglichkeiten
Schrauben-Set (Lieferumfang): Direkte Befestigung.
Flexible Anschlussleitung der Leuchte nicht im Erdreich verlegen.

Elektrischer Anschluss

⚡ - Schutzklasse I (1) - Anschluss mit Schutzleiter.
Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter → Klemme L
Neutralleiter → Klemme N
Schutzleiter → Erdungsklemme

An die Dali-Klemmen können entweder Dali Steuerleitungen angeschlossen werden oder es kann eine Touch Dim Installation erstellt werden. Nicht beides zusammen installieren!

DALI Touch Betrieb

Installation gemäß dem DALI Touch Anschlussschema erstellen.

Durchgangsverdrahtung

Zur Durchgangsverdrahtung zweite Kabelverschraubung verwenden.

⚠️ Sicherer Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!



Operation Manual Outdoor Luminaire 1009107 ...08

Read manual carefully and keep for further use!

⚠️ Safety advices for installation and operation.

Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.

The supply cord may not be covered with soil.

The external flexible cable or cord cannot be replaced. If damaged, the whole luminaire must be scrapped.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = ⚠️

Use as directed

Operate only firmly fixed on an even surface.
Operate only on normal or not inflammable surfaces.
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.
Only install and operate in accordance with the specified IP protection class.
IP65: Protection against dust (dust-tight) - Protection against jetted water from all directions.
Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

Light Source

The light source of this luminaire is not replaceable. In case that the light source must be replaced (e.g. at the end of its lifetime) the whole luminaire needs to be replaced.
This product contains a light source of the energy efficiency class C.

Care

⚠️ Disconnect product from mains and let it cool down.
Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.
Do not clean with a high pressure cleaner.
Openings providing aeration or drainage must be kept free.
The base may not be covered (e.g. with foliage, soil, etc.)
The following influences may have unwanted effects on the product: acidic surrounding, high salt content in the air, cleaning agents, fertilizer, thawing salt, chemicals.

Installation

⚠️ Switch off mains / fixed connection cable!
Use only described accessories.
Keep sufficient distance to inflammable materials.
Ensure sufficient aeration.



⚠️ : Do not cover, especially not with insulating materials.

⚠️ Follow local regulations for outdoor installations.

Do not seal the product yourself (e.g. with silicone).

Only suited for wall and ground surface mounting.

Install as shown in the figure.

Types of fixation

Screw-Set (supplied): Direct fixation.

The supply cord may not be installed in soil.

Electrical connection

⚡ - Safety class I (1) - Connection with protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor → Terminal L
Neutral conductor → Terminal N
Protective conductor → Earth terminal

Connect either Dali control wires to the Dali terminals or establish a Touch Dim installation. Do not install both!

DALI Touch operation

Establish installation according to the DALI Touch connection diagram.

Through-wiring

Use second cable gland for through-wiring.

⚠️ Check secure fixation and proper function!



Mode d'emploi Luminaire d'extérieur 1009107 ...08

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠️ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation

Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

Le câble de raccordement flexible ne doit pas être recouvert de terre.

Le câble ou le cordon extérieur souple de ce luminaire ne peut pas être remplacé; si le câble est endommagé, le luminaire doit être détruit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = ⚠️

Utilisation conforme

Utiliser uniquement lors du montage fixe sur un support plat.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Installer et utiliser uniquement en fonction du type de protection IP indiqué.

IP65: Protection contre la pénétration de poussière - Protection contre jets d'eau provenant de toutes les directions.

Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

Source lumineuse

La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée. Si la source lumineuse doit être remplacée (par ex. à la fin de sa durée de vie), tout le luminaire devra être remplacé.

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C.

Entretien

Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.
Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).
Ne pas nettoyer au nettoyeur haute pression.
Les ouvertures de ventilation et d'évacuation doivent rester libres.
Le pied ou la base ne doit pas être recouvert (par ex. avec des feuilles, de la terre, etc.).
Les facteurs suivants peuvent avoir des effets indésirables sur le produit : Environnement acide, forte teneur en sel dans l'air, nettoyeurs, engrais, sel de voirie, produits chimiques.

Montage

Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !
Utiliser uniquement les accessoires décrits.
Maintenir une distance suffisante par rapport aux matériaux inflammables.
Assurer une ventilation suffisante.



: Ne pas couvrir, surtout pas avec un matériau isolant.
 Respecter les réglementations d'installation locales pour les zones extérieures.
Ne pas sceller le produit vous-même (par ex. avec du silicone).
Uniquement adapté pour montage en saillie au mur et au sol.
Montage comme indiqué sur l'illustration.
Possibilités de fixation
Kit de fixation (Contenu livré): fixation directe du luminaire.
Ne pas poser le câble de raccordement flexible du luminaire dans le sol.

Raccordement électrique

- Classe de protection I (1) - Branchement avec câble de terre.
Placer des embouts adaptés sur les fils souples !
Conducteur extérieur → Borne L
Conducteur neutre → Borne N
Câble de terre → Borne de terre

Il est possible de connecter les câbles de commande Dali sur les bornes Dali ou de créer un installation Touch Dim. Ne pas installer les deux ensemble!

Fonctionnement DALI Touch

Réaliser l'installation selon le schéma de connexion DALI Touch.

Câblage continu

Pour le câblage en continu, utiliser un deuxième presse-étoupe.

Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !



Manual de instrucciones

Luminaria exterior

1009107 ...08

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento

¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.

El cable de conexión flexible no deberá estar cubierto por la tierra del suelo.

El cable de conexión exterior no puede ser sustituido. En caso de que el cable de conexión esté dañado deberá desecharse la luminaria.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad =

Utilización acorde a lo previsto

Poner en funcionamiento solo sobre superficie plana y fijamente montado.
Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.
No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.
Instálolo y utilícelo únicamente de acuerdo con la clase de protección IP especificada.
IP65: Protección contra la penetración de polvo - Protección contra chorros de agua procedentes de todas las direcciones.
Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara no es reemplazable. Si tiene que sustituir el foco (p.ej. terminada su vida útil) debe reemplazar la lámpara completa.

Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C.

Cuidados

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.
Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).
No limpiar con limpiador de alta presión.
Deben mantenerse libres los orificios de ventilación y de salida.
El pie o la base no deben estar nunca cubiertos (p. ej. con hojarasca, tierra, etc.).
Las siguientes influencias pueden perjudicar el producto: Entorno ácido, alto contenido de sal en el aire, detergentes, abonos, sales para carreteras, productos químicos.

Montaje

¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!
Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.
Respetar una distancia suficiente respecto de materiales inflamables.
Garantizar suficiente ventilación.



: No cubrir, especialmente con material aislante.
 En caso de exteriores deben respetarse las normativas de instalación locales.
No sellar el producto por iniciativa propia (p. ej. con silicona).
Apto exclusivamente para montaje en pared y suelo.
Montar tal y como indica la ilustración.
Posibilidades de fijación
Kit de tornillos (Volumen de suministro): Fijación directa de la luminaria.
No colocar el cable de conexión de la luminaria dentro de la tierra.

Conexión eléctrica

- Clase de protección I (1) - Conexión con toma de tierra.
¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Conductor externo → borne L
Conductor neutro → borne N
Toma de tierra → borne de toma de tierra

A los bornes DALI pueden conectarse cables de control DALI o también puede realizarse una instalación Touch Dim táctil para intensidad regulable. ¡Nunca deben instalarse ambas cosas juntas!

Funcionamiento DALI Touch

Cree la instalación según el esquema de conexión DALI Touch.

Cableado transversal

Utilizar segunda conexión de cables para el cableado continuo.

¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!



Istruzioni per l'uso

Lampada da esterno

1009107 ...08

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

Il cavo di collegamento flessibile non deve essere coperto con la terra.

Il cavo di collegamento esterno non è sostituibile. Se il cavo di collegamento è danneggiato, l'apparecchio deve essere rottamato.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza =

Utilizzo conforme

Azionare solo se montato saldamente su fondo in piano.
Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.
Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.
Installare e utilizzare solo in conformità alla classe di protezione IP specificata.
IP65: Protezione contro la penetrazione di polvere - Protezione contro getti d'acqua da tutte le direzioni.
Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

Sorgente luminosa

Non è possibile sostituire la sorgente luminosa di questa lampada.
Qualora si debba sostituire la sorgente luminosa (ad es. al termine della sua durata di funzionamento), è necessario sostituire l'intera lampada.
Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C.

Cura

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.
Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.
Non pulire con idropulitrice.
Le aperture di aerazione e scarico aria devono rimanere libere.
Non coprire la base (ad es. con foglie, terra, ecc.).
Le seguenti condizioni potrebbero avere effetti indesiderati sul prodotto: Ambiente acido, elevato contenuto di sali nell'aria, detergenti, concimi, sale antigelo, sostanze chimiche.

Montaggio

Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.
Usare solo gli accessori descritti.
Mantenere una distanza sufficiente dai materiali infiammabili.
Garantire una sufficiente aerazione.



: Non coprire, in particolare non con materiale isolante.
 Rispettare le direttive per l'installazione locale in ambienti esterni.
Non sigillare il prodotto autonomamente (ad es. con silicone).
Adatto solo all'installazione a parete e a pavimento.
Montare come illustrato in figura.
Possibilità di fissaggio
Set di viti (Fornitura): Fissaggio diretto dell'apparecchio.
Non posare il cavo di collegamento flessibile dell'apparecchio nella terra.

Collegamento elettrico

- Classe di protezione I (1) - collegamento con cavo di terra.
Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Cavo esterno → Morsetto L
Cavo neutro → Morsetto N
Cavo di terra → Morsetto di terra

Ai morsetti Dali è possibile collegare cavi di comando Dali oppure un'installazione Touch Dim. Non le due cose contemporaneamente!

Funzionamento DALI Touch

Creare l'installazione secondo lo schema di collegamento di DALI Touch.

Cablaggio passante

Per il cablaggio, usare un secondo raccordo per cavi.

Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!



Gebruiksaanwijzing

Buitenarmatuur

1009107 ...08

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik
Niet-aanleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Product niet wijzigen of aanpassen.
De flexibele aansluitkabel mag niet met aarde bedekt zijn.
Het aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet de lamp weggegooid worden.
Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.
Overige veiligheidsinstructies =

Beoogd gebruik

Aleen stevig gemonteerd op een vlakke ondergrond gebruiken.
Aleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.
Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.
Installeer en gebruik alleen in overeenstemming met de opgegeven IP-beschermingsklasse.
IP65: Bescherming tegen het indringen van stof - Bescherming tegen straalwater uit alle richtingen.
Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Lichtbron

De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen. Indien de lichtbron moet worden vervangen (bijv. aan het einde van de levensduur), dient de complete lamp te worden vervangen.
Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C.

Verzorging

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.
Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.
Niet met hogedrukreiniger reinigen.
Ventilatie- en afvoergaten moeten vrij blijven.
Voet of basis mag niet bedekt zijn (bijv. met bladeren, aarde, enz.).
De volgende factoren kunnen ongewenste effecten op het product hebben: zure omgeving, hoog zoutgehalte in de lucht, reinigingsmiddelen, meststoffen, strooizout, chemicaliën

Montage

Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!
Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.
Voldoende afstand tot brandbare materialen houden.
Voor voldoende ventilatie zorgen.



: Niet afdekken, vooral niet met isolatiemateriaal.

⚠ Lokale installatievoorschriften voor buiten in acht nemen.

Product niet zelf afdichten (bijv. met silicone).

Uitsluitend geschikt voor wand- en vloeropbouw.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

Bevestigingsmogelijkheid

Schroevenset (Leveringsomvang): directe bevestiging van het armatuur.

Flexibele aansluitkabel van het armatuur niet in de grond leggen.

Elektrische Aansluiting

⚡ - Veiligheidsklasse I (1) - aansluiting met aardedraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Fasedraad	→ Klem L
Nuldraad	→ Klem N
Aardedraad	→ Aardklem

Aan de Dali-klemmen kunnen Dali-besturingskabels worden aangesloten, maar ook kan een Touch Dim Installation worden gerealiseerd. Niet beide tegelijkertijd installeren!

DALI Touch-bediening

Maak de installatie volgens het DALI Touch aansluitschema.

Doorvoerbedrading

Om door te verbinden tweede kabelschroefverbinding gebruiken.

⚠ Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!



Driftsvejledning

Udendørs lampe

1009107 ...08

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Den fleksible tilslutningsledning må ikke være dækket med jord.

Den ydre tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Hvis strømkablet er beskadiget, skal lampen bortskaffes.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

Tilsigtet anvendelse

Må kun anvendes fast monteret på jævn undergrund.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

Installer og betjen kun i overensstemmelse med den angivne IP-beskyttelsesklasse.

IP65: Beskyttelse mod indtrængning af støv - Beskyttelse mod strålevand fra alle retninger.

Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

Lyskilde

Denne lampes lyskilde kan ikke erstattes. Såfremt lyskilden skal erstattes (f.eks. i slutningen af dens levetid), så skal den komplette lampe erstattes. Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C.

Pleje

⚠ Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Må ikke renses med højtryksrensere.

Ventilations- og udluftningsåbninger skal være frie.

Fod eller basis må ikke være tildækket (f. eks. med løv, jord osv.).

Følgende indflydelser kan påvirke produktet på uønsket måde: Surt miljø, højt saltindhold i luften, rengøringsmidler, gødning, vejsalt, kemikalier.

Montage

⚠ Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Hold tilstrækkelig afstand til brændbare materialer.

Sørg for tilstrækkelig ventilation.



⚠ : Må ikke dækkes til, især ikke med isoleringsmateriale.

⚠ Overhold de lokale installationsbestemmelser for udendørsarealer.

Man må ikke selv tætn produktet (f. eks. med silikone).

Kun egnet til væg- og guldpybning.

Monteres som vist på billedet.

Montagemuligheder

Skruesæt (Leveringsomfang): Direkte montage af lampen.

Lampens fleksible tilslutningsledning må ikke lægges ud i jorden.

Elektrisk forbindelse

⚡ - Beskyttelsesklasse I (1) - tilslutning med beskyttelsesleder.

Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Yderleder	→ Klemme L
Neutrallereder	→ Klemme N
Beskyttelsesleder	→ Jordklemme

Til Dali-klemmerne kan der enten tilsluttes Dali-styreledninger eller der kan oprettes en Touch Dim installation. Installer ikke begge dele i kombination!

DALI Touch-betjening

Opret installationen i henhold til DALI Touch-tilslutningsdiagrammet.

Gennemgående ledningsføring

Til forbindelse skal der bruges en anden kabelforskrning.

⚠ Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!



Instrukcja obsługi

Lampa zewnętrzna

1009107 ...08

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

Elastycznego przewodu przyłączeniowego nie wolno przykrywać ziemią.

Zewnętrzny przewód przyłączeniowy nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lampę należy zutylizować.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Do użytku wyłącznie po zamocowaniu na stałe na równym podłożu.

Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

Instalować i obsługiwać wyłącznie zgodnie z określonym stopniem ochrony IP.

IP65: Calkowita ochrona przed kurzem - Ochrona przed strumieniami wody ze wszystkich kierunków.

Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

Źródło światła

Źródła światła tej lampy nie można wymieniać. Jeśli trzeba wymienić źródło światła (np. na koniec jego żywotności), to należy wymienić kompletną lampę.

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C.

Dbałość

⚠ Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Nie czyścić przy użyciu myjki wysokociśnieniowej.

Otwory wentylacyjne i odpływowe muszą pozostać odkryte.

Nie przykrywać nóżki ani podstawy (np. liśćmi, ziemią itp.).

Poniższe okoliczności mogą w niepożądany sposób wpływać na produkt: środowisko kwaśne, wysoka zawartość soli w powietrzu, środki czystości, nawozy, sól drogowa, chemikalia.

Montaż

⚠ Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Zachować odpowiedni odstęp od materiałów palnych.

Zapewnić odpowiednią wentylację.



⚠ : Nie przykrywać (w szczególności materiałem izolacyjnym).

⚠ Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji na zewnątrz budynku.

Nie uszczelniać własnoręcznie produktu (np. silikonem).

Przeznaczony wyłącznie do montażu natynkowego na ścianie i na podłożu.

Montować zgodnie z rysunkiem.

Możliwości mocowania

Zestaw sruć (Zawartość zestawu): bezpośrednie mocowanie oprawy.

Elastycznego przewodu przyłączeniowego oprawy nie układać w ziemi.

Przyłączenie elektryczne

⚡ - Klasa ochronności I (1) - podłączenie przy pomocy przewodu ochronnego.

Elastyczne zylы zabezpieczyc przy pomocy odpowiednich końcówek!

Przewód zewnętrzny	→ zacisk L
Przewód neutralny	→ zacisk N
Przewód ochronny	→ zacisk uziemiający

Do zacisków Dali można podłączyć przewody sterownicze Dali albo można dokonać instalacji ściemniacza dotykowego Touch Dim. Nie dokonywać instalacji obu elementów razem!

Obsługa DALI Touch

Wykonaj instalację zgodnie ze schematem połączeń DALI Touch.

Okablowanie przelotowe

W celu podłączenia kilku opraw użyć drugiego dławika kabla.

⚠ Sprawdzić bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!



Инструкция по эксплуатации

Уличный светильник

1009107 ...08

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации
Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

Не разрешается закапывать гибкий соединительный провод в землю.

Внешний соединительный провод нельзя заменить. Если соединительный провод поврежден, светильник следует выбросить в мусор.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Дополнительные указания по безопасности = ⚠

Предполагаемое использование

Эксплуатировать только надежно укрепленный на ровной поверхности продукт.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

Устанавливайте и эксплуатируйте только в соответствии с указанным классом защиты IP.

IP65: защита от проникновения пыли - защита от водяных струй, падающих под любым углом.

Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

Источник света

Источник света данного светильника не подлежит замене. Если источник света должен быть заменен (например, по окончании эксплуатационного срока), необходимо заменить весь светильник. Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности C.

Уход

⚠ Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Не допускается чистка с помощью мойки высокого давления.

Вентиляционные и сливные отверстия должны оставаться свободными.

Не допускается покрытие ножек или основания (например, листвой, землей и т.п.).

Следующие факторы могут оказывать неблагоприятное воздействие на продукт: Кислое окружение, высокое содержание соли в воздухе, чистящие средства, удобрения, соль против льда, химикаты.

Монтаж

⚠ Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.

Использовать только описанные аксессуары.

Соблюдать достаточное расстояние до горючих материалов.

Обеспечить достаточную вентиляцию.



⚠ : Не закрывайте, особенно изоляционным материалом.

⚠ Соблюдать местные предписания по установке на открытом воздухе.

Не герметизировать продукт собственноручно (например, силиконом).

Подходит только для монтажа на стены и пол/грунт.
Монтировать, как показано на рисунке.
Возможности крепления
Набор винтов (Комплектность поставки): Непосредственное
закрепление светильника.
Не прокладывать гибкий соединительный провод под землей.

Электрическое подключение

- Класс защиты I (1) - подключение с защитным проводом.
Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!
Внешний проводка → клемма L
Нейтральный провод → клемма N
Защитный провод → клемма заземления
На клеммы Dali можно либо подключить линии управления Dali, либо
выполнить установку сенсорного диммера. Не выполнять установку
обеих функций!
Сенсорное управление DALI
Выполните монтаж в соответствии со схемой подключения DALI
Touch.

Сквозная проводка

Для магистрального подключения использовать второй кабельный
ввод.

Проверить надежное крепление и надлежащее
функционирование!

Bruksanvisning Utomhusarmatur 1009107 ...08

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte
anvisningarna följs!

Produkten får inte ändras eller modifieras.
Den flexibla anslutningskabeln får inte täcka över med jord.
De yttre anslutningskablarna kan ej bytas ut. Om anslutningskablarna är
skadade, måste armaturen kasseras.
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta
återförsäljaren eller en elektriker.
Ytterligare säkerhetsinformation =

Avsedd användning

Använd endast fast monterad på ett jämnt underlag.
Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.
Installera och använd endast i enlighet med den angivna IP-
skyddsklassen.
IP65: Skydd mot inträngande damm - Spolskydd ifrån alla riktningar.
Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / Jussstyrning. Observera tillverkarens
information.

Ljuskälla

Denna lampas ljuskälla kan inte bytas ut. Om ljuskällan behöver bytas ut
(t.ex. efter utgång av dess livslängd), måste hela lampan bytas ut.
Denna produkt har en ljuskälla med energiklass C.

Skötsel

Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).
Rengör inte med högtryckstvätt.
Ventilations- och avluftsöppningar får inte täckas över.
Foten eller basdelen får inte övertäckas (t ex med löv, jord).

Påverkan av följande ämnen kan inverka negativt på produkten: sur miljö,
hög salthalt i luften, rengöringsmedel, gödsel, vägsalt, kemikalier.

Montage

Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!
Använd endast de tillbehör som anges.
Håll tillräckligt avstånd från brännbara material.
Se till att ventilationen är tillräcklig.



: Får inte övertäckas, speciellt inte med isoleringsmaterial.
 Observera lokala installationsföreskrifter för utemiljöer.
Täta inte produkten själv (t ex med silikon).
Endast för vägg- och markmontering.
Montera enligt bilden.
Monteringsalternativ
Skruv-set (Leveransomfattning): direkt fastsättning av armaturen.
Placera inte armaturens flexibla anslutningskabel på marken.

Elektrisk anslutning

Skyddsklass I (1) - Anslutning med skyddsledare.
Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!
Ytterledare → klämma L
Neutralledare → klämma N
Jordledare → Jordklämma
Till Dali-klämmorna kan Dali styrkablar anslutas, alternativt kan en Touch
Dim installeras. Båda alternativen skall inte kombineras!
DALI Touch-drift
Gör installationen enligt anslutningsschemat för DALI Touch.

Genomgående kabeldragning

Använd den extra kabelförskruvningen för vidarematningen.

Kontrollera att allt sitter fast ordentlig och fungerar!

Kullanma kılavuzu

Diş lamba 1009107 ...08

Kılavuzu dikkate okuyun ve saklayın!

Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları
Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!
Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.
Esnek bağlantı kablosu toprakla örtülmemelidir.
Diş bağlantı kablosu değiştirilmez. Bağlantı kablosu hasar gördüyse,
lamba atılmalıdır.
Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya
veya bir elektriciye başvurun.
Diğer güvenlik uyarıları =

Amaca uygun kullanım

Sadece sıkıca monte edilmiş olarak düz bir yüzeyde çalıştırın.
Sadece normal veya yarıncı olmayan yüzeylerde kullanın.
Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.
Sadece belirtilen IP koruma sınıfına uygun olarak kurun ve çalıştırın.
IP65: Tozun nüfuz etmesine karşı koruma - Her yönden gelen püskürtme
suyuna karşı koruma.
Uygun dimer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

Işık kaynağı

Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez. Işık kaynağının değiştirilmesi
gerekliyse (örn. işletim ömrünün sona ermesinde), komple lamba
değiştirilmelidir.
Bu ürün, C enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Bakım

Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.
Yüksek basınçlı temizleyici ile temizlemeyin.
Havalandırma ve drenaj açıklıkları serbest kalmalıdır.
Ayak veya tabanın üzeri örtülmemelidir (örneğin, yapraklar, toprak vb. ile).
Aşağıdaki faktörler ürün üzerinde olumsuz etkilere neden olabilir: Asitli
ortam, havadaki yüksek tuz içeriği, deterjanlar, gübre, serpme tuz,
kimyasallar.

Montaj

Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.
Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.
Yanıcı malzemelere yeterli mesafe bırakın.
Yeterli havalandırmanın olmasını sağlayın.



: Özellikle yalıtım malzemesiyle örtmeyin.
 Dış mekânlara için yerel kurulum kurallarına uyunuz.
Ürünü kendiniz sızdırmaz hale getirmeyin (örneğin, silikon ile).
Sadece duvar ve yer kurulumu için uygundur.
Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.
Sabitleme seçenekleri
Vida seti (Teslimat kapsamı): Lambanın doğrudan sabitlenmesi.
Esnek lamba bağlantı kablosunu toprağına içine döşemeyin.

Elektrik bağlantısı

Koruma sınıfı I (1) - Korumayı iletkenli bağlantı.
Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!
Dış iletken → Terminal L
Nötr iletken → Terminal N
Korumacı iletken → Topraklama terminali
Dali kontrol kablolarına ya Dali Kontrol kabloları bağlanabilir veya bir
Touch Dim kurulumu yapılabilir. İkisini birlikte kurmayın!
DALI Dokümatik çalışma
DALI Touch bağlantı şemasına göre kurulum oluşturun.

İçten kablolama

Kablo bağlama için ikinci vidalı kablo bağlantısını kullanın.

Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

Használati utasítás

Kültéri lámpatest 1009107 ...08

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági
utasítások
Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!
Ne változtassa meg vagy módosítsa a termékét.
A rugalmas csatlakozóvezeték nem takarható le talajjal.
A külső csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha a csatlakozó kábel
megsérült, a lámpát le kell selejtezni.
Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemén kívül, és
vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági
szakemberrel.
További biztonsági utasítások =

Rendeltetészerű használat

Csak szintes felületen, szilárdan rögzítve működtesse.
Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.
Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős
szennyeződésnek.

Kizárólag a megadott IP védettségi osztálynak megfelelően telepítse és
üzemeltesse.

IP65: Teljes mértékben védett por ellen - Kisnyomású vízsugár ellen
védett minden irányból.
Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye
figyelembe a gyártó utasításait.

Fényforrás

A lámpatest fényforrásra nem cserélhető. Amyennyiben a fényforrás
cseréire szorul (pl. élettartam vége), a teljes lámpatest cseréje
szükséges.
Ez az termék C energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Ápolás

Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.
Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.
Ne tisztítsa nagy nyomású tisztítóval.
A szellőző- és lefolyónyílásokat szabadon kell hagyni.
A láb vagy az alap nem takarható el (pl. lombbal, talajjal stb.).
A követező hatások nem kívánt hatással lehetnek a termékre. savas
környezet, a levegő magas sótartalma, tisztítószerek, műtrágya, szórósó,
vegyszerek.

Összeszerelés

Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!
Kizárólag a leírt tartozékot használja.
Éghető anyagoktól tartson elegendő távolságot.
Biztosítsa a megfelelő szellőzést.



: Ne takarja le, különösen szigetelő anyaggal ne.
 Vegye figyelembe a kültérre vonatkozó helyi csatlakoztatási
előírásokat.
A termékét ne szigetelje saját kezűleg (pl. szilikonnal).
Kizárólag falra vagy talajra szerelésre alkalmas.
Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.
Rögzítési lehetőségek
Csavarkészlet (Tartozékok): A lámpatest közvetlen rögzítése.
A lámpatest rugalmas csatlakozóvezetékét ne vezesse el a talajban.

Elektromos Csatlakozás

- I (1) védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetővel.
Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvégűvellyel!
Külső vezeték → L kapocs
Nullavezeték → N kapocs
Védővezető → földelő kapocs
A Dali-kapcsokhoz vagy Dali vezérlővezetékek csatlakoztathatók vagy egy
Touch Dim telepítés hozható létre. Ne telepítse egyszerre a kettőt!
DALI Touch működés
Készítse el a telepítést a DALI Touch csatlakozási rajzának megfelelően.

Átmenő vezetékezés

Az átvetékeléshez használjon második csavarkötést.

Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű
működést!